

Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej	Roczne sprawozdanie merytoryczne z działalności organizacji pożytku publicznego		
	za rok 2014		

- Formularz należy wypełnić w języku polskim;
- Sprawozdawca wypełnia tylko przeznaczone dla niego białe pola;
- W trakcie wypełniania formularza istnieje możliwość dodawania wierszy oraz zawijania tekstów w polach;
- We wszystkich polach, w których nie będą wpisane odpowiednie informacje, należy wstawić pojedynczy znak myślnika (—).

Data zamieszczenia sprawozdania 2015-07-13

I. Dane organizacji pożytku publicznego

1. Nazwa organizacji	POLSKIE TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH "TEPIS"		
2. Adres siedziby i dane kontaktowe	Kraj POLSKA	Województwo MAZOWIECKIE	Powiat M.ST. WARSZAWA
Gmina M.ST. WARSZAWA	Ulica Z. KRASIŃSKIEGO	Nr domu 16	Nr lokalu 134
Miejscowość WARSZAWA	Kod pocztowy 01-581	Poczta WARSZAWA	Nr telefonu 22-839-49-52
Nr faksu 22-839-49-52	E-mail tepis@tepis.org.pl	Strona www www.tepis.org.pl	
3. Data rejestracji w Krajowym Rejestrze Sądowym			
4. Data uzyskania statusu organizacji pożytku publicznego	2007-03-22		
5. Numer REGON	01113348000000	6. Numer KRS	0000077499
7. Skład organu zarządzającego organizacji <i>(Należy wpisać imiona, nazwiska oraz informacje o funkcji pełnionej przez poszczególnych członków organu zarządzającego)</i>	Imię i nazwisko	Funkcja	Wpisany do KRS
	Zofia Rybińska	prezes	TAK
	Joanna Miler-Cassino	wiceprezes	TAK
	Iwona Dorota Staniszevska-Kowalak	wiceprezes	TAK
	Marta Czyżewska	sekretarz generalny	TAK
	Ewa Dmyterko	członek Rady Naczelnej	TAK
	Elżbieta Gołębiowska	skarbnik	TAK
	Małgorzata Kałuża	członek Rady Naczelnej	TAK
	Krystyna Kołodziej	członek Rady Naczelnej	TAK
	Janusz Poznański	członek Rady Naczelnej	TAK
	Edward Szędzielorz	członek Rady Naczelnej	TAK
	Mieczysław Żochowski	członek Rady Naczelnej	TAK

8. Skład organu kontroli lub nadzoru organizacji <i>(Należy wpisać imiona, nazwiska oraz informacje o funkcji pełnionej przez poszczególnych członków organu kontroli lub nadzoru)</i>	Imię i nazwisko	Funkcja	Wpisany do KRS
	Agnieszka Hein	przewodnicząca Komisji Rewizyjnej	TAK
	Anna Michalska	wiceprzewodnicząca Komisji Rewizyjnej	TAK
	Anna Labe	członek Komisji Rewizyjnej	TAK

9. Cele statutowe organizacji <i>(Należy opisać cele na podstawie statutu organizacji)</i>	- pogłębianie i szerzenie wiedzy z zakresu sztuki przekładu oraz pielęgnowanie języka polskiego, ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych, - dbałość o wysoką rangę zawodu tłumacza przysięgłego i przestrzeganie zasad jego etyki zawodowej oraz upowszechnianie wiedzy o roli tłumacza przysięgłego w realizacji prawa człowieka do rzetelnego procesu, - podejmowanie działań na rzecz integracji europejskiej, rozwijania kontaktów i współpracy między tłumaczami sądowymi innych krajów, - organizowanie pomocy koleżeńskiej członkom PT TEPIŚ, - wydawanie opinii na temat jakości tłumaczenia specjalistycznego zgodnie z przyjętym regulaminem, - podejmowanie działań na rzecz rozwijania kontaktów i współpracy z instytucjami i organizacjami krajowymi, zagranicznymi i międzynarodowymi
---	---

10. Sposób realizacji celów statutowych organizacji <i>(Należy opisać sposób realizacji celów statutowych organizacji na podstawie statutu organizacji)</i>	- repetytoria, laboratoria, warsztaty i szkolenia organizowane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego i terenowe Koła PT TEPIŚ, których celem jest ustawiczne doskonalenie zawodowe, - publikowanie "Biuletynu TEPIŚ", dostarczanego członkom nieodpłatnie, który informuje o najważniejszych wydarzeniach z życia zawodowego tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych oraz o aktualnym statusie prawnym tłumaczy, - wydawanie wersji elektronicznej "Telegramu TEPIŚ" którym zawiadamiani są członkowie o najnowszych wydarzeniach z życia zawodowego tłumaczy, - współpraca z uczelniami oraz instytucjami krajowymi i zagranicznymi mająca na celu przekazanie wiedzy adeptom zawodu tłumacza przysięgłego przez doświadczonych zawodowo członków Towarzystwa, - nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów z instytucjami i organizacjami zagranicznymi i międzynarodowymi, - starania o polepszenie statusu prawnego tłumaczy przysięgłych, poprzez występowanie o nowelizację odpowiednich aktów prawnych w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.
--	--

II. Charakterystyka działalności organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym

1. Opis działalności pożytku publicznego

1.1. Opis głównych działań podjętych przez organizację

W 2014 roku zorganizowano następujące szkolenia i konferencje:

- 25.01. XXII Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Warszawie,
22.03. XII Szczecińskie Laboratorium tłumaczy: Tłumaczenie z zakresu prawa morskiego w Szczecinie,
3-5.04. Konferencja: Nowe zadania tłumaczy sądowych w rozszerzonej Europie w Krakowie,
26.04. Wprowadzenie do narzędzi CAT, aktualne trendy rynkowe i ich wpływ na pracę tłumacza w Szczecinie,
9.05. XVIII Dolnośląskie Warsztaty dla tłumaczy we Wrocławiu,
16.05. XII Górnośląskie Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Sosnowcu,
13.06. XXIII Repetytorium Pragmatyki Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych w Warszawie,
26.09. IV Białostockie Repetytorium tłumaczy przysięgłych w Białymstoku,
11.10. XXVIII Warsztaty Pragmatyki Zawodowej tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Warszawie,
15.11. XVII Małopolskie Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Krakowie,
6.12. XXIX Warsztaty Przekładu Prawniczego i Specjalistycznego w Warszawie

Działalność międzynarodowa:

Udział PT TEPIŚ w projektach europejskich w poprzednich latach stworzył okazję do nawiązywania i kontynuowania bliższych kontaktów i współpracy z innymi organizacjami zrzeszającymi tłumaczy, umożliwiając Towarzystwu TEPIŚ realizację idei konsolidacji środowiska zawodowego tłumaczy na forum międzynarodowym. Kontakty te owocowały m.in. podpisaniem umów o współpracy, jak i zapoczątkowaniem tworzenia zbioru paralelnych pism sądowych w różnych językach, publikowanych dla członków na stronie Towarzystwa. Realizując ideę konsolidacji międzynarodowego środowiska tłumaczy Towarzystwo zorganizowało w kwietniu 2014 r. konferencję międzynarodową w Krakowie („New Tasks for Legal Interpreters and Translators in the Enlarged Europe”), w której wzięli udział przedstawiciele z 25 krajów. W październiku 2014 r. zacieśniliśmy współpracę z kolejnym stowarzyszeniem, podpisując umowę o współpracy z Austriackim Stowarzyszeniem Tłumaczy Sądowych (ÖVGd). Podczas Repetytorium Pragmatyki Zawodowej gościliśmy i przyjęliśmy w poczet członków TEPIŚ nowych członków honorowych: prezesa i wiceprezesa stowarzyszenia ÖVGd (Christine Springer i Joannę Ziemińską), prezesa niemieckiego Federalnego Stowarzyszenia Tłumaczy BDU (Andre Lindemanna), prezesa Izby Tłumaczy Sądowych Republiki Czeskiej (KSP CR) (Ewę Gorgolową), założyciela stowarzyszenia zrzeszającego tłumaczy słowackich i czeskich, (JTP) (Andreja Rady'ego) oraz wiceprezesa stowarzyszenia EULITA Christiane Driesen.

Przedstawiciele PT TEPIŚ zostali zaproszeni do udziału w pilotażowym projekcie LIT Search, który realizowany jest przez Dyрекcję Generalną ds. Sprawiedliwości Komisji Europejskiej, JUST/2013/JPEN/AG/4556. i ma na celu zbadanie warunków funkcjonowania i praktycznych właściwości baz danych tłumaczy sądowych, a docelowo umożliwienie stworzenia jednej bazy danych tłumaczy sądowych na potrzeby wymiaru sprawiedliwości, publikowanej na portalu e-justice. Jako członek Międzynarodowej Federacji Tłumaczy FIT i Komitetu FIT ds. Tłumaczenia Prawniczego i Sądowego przedstawiciele PT TEPIŚ aktywnie uczestniczyli w XX Statutowym Światowym Kongresie FIT, a następnie w Otwartym Kongresie FIT w Berlinie (2-6 sierpnia 2014 r.) szerząc informacje o Towarzystwie TEPIŚ.

Przedstawiciele TEPIŚ wzięli również udział w dorocznym Zgromadzeniu FIT Europe (regionalnego ośrodka FIT) zorganizowanym w Atenach w 1 listopada 2014 r. dokonując wyboru władz FIT Europe na nową trzyletnią kadencję.

1.2. Zasięg terytorialny prowadzonej przez organizację działalności pożytku publicznego

(Należy wskazać jedną lub więcej pozycji)

- | | |
|---|--|
| ☐ najbliższe sąsiedztwo (osiedle, dzielnica, sołectwo, wieś, przysiółek) | ☐ województwo |
| ☐ gmina | ☐ kilka województw |
| ☐ kilka gmin | ☒ cały kraj |
| ☐ powiat | ☒ poza granicami kraju |
| ☐ kilka powiatów | |

2. Informacja dotycząca liczby odbiorców działań organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym

2.1. Liczba odbiorców działań organizacji

(Należy oszacować liczbę odbiorców działań organizacji w okresie sprawozdawczym, w podziale na osoby fizyczne i osoby prawne)

Osoby fizyczne	1363
Osoby prawne	2

2.2. Informacje na temat innych (niż wymienionych w pkt 2.1) odbiorców, na rzecz których organizacja działała

nie ma

(Np. zwierzęta, zabytki)

3. Informacja dotycząca działalności nieodpłatnej pożytku publicznego organizacji w okresie sprawozdawczym

3.1. Organizacja prowadziła działalność nieodpłatną pożytku publicznego

☒ Tak

☐ Nie

3.2. Należy podać informację na temat przedmiotu działalności nieodpłatnej organizacji w okresie sprawozdawczym, wraz ze wskazaniem sfer/y działalności pożytku publicznego, o których mowa w art. 4 ust.1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536, z późn. zm.), a także kodu/ów PKD 2107 odpowiadającego/yh tej działalności. Jeśli organizacja prowadzi więcej niż 3 rodzaje działalności nieodpłatnej, należy podać informację na temat trzech głównych rodzajów działalności (podanie maksymalnie 3 kodów), zaczynając od głównego przedmiotu działalności

Sfera działalności pożytku publicznego	Przedmiot działalności	Numer Kodu (PKD)
nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie	Biuletyn TEPIS, TELEGRAM TEPIS - publikowanie "Biuletynu TEPIS", dostarczanego członkom nieodpłatnie, który informuje o najważniejszych wydarzeniach z życia zawodowego tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych oraz o aktualnym statusie prawnym tłumaczy, - wydawanie wersji elektronicznej "Telegramu TEPIS", którym zawiadamiani są członkowie o najnowszych wydarzeniach z życia zawodowego tłumaczy, - współpraca z uczelniami oraz instytucjami krajowymi i zagranicznymi mająca na celu przekazanie wiedzy adeptom zawodu tłumacza przysięgłego przez doświadczonych zawodowo członków Towarzystwa, - nawiązywanie i utrzymywanie kontaktów z instytucjami i organizacjami zagranicznymi i międzynarodowymi, - starania o polepszenie statusu prawnego tłumaczy przysięgłych, poprzez występowanie o nowelizację odpowiednich aktów prawnych w tym między innymi w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.	74.30.Z

4. Informacja dotycząca działalności odpłatnej pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym

4.1. Organizacja prowadziła działalność odpłatną pożytku publicznego

☒ Tak

☐ Nie

4.2. Należy podać informację na temat przedmiotu działalności odpłatnej organizacji w okresie sprawozdawczym, wraz ze wskazaniem sfer/y działalności pożytku publicznego, o których mowa w art. 4 ust.1 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, a także kodu/ów PKD 2007 odpowiadającego/yh tej działalności. Jeśli organizacja prowadzi więcej niż 3 rodzaje działalności odpłatnej, należy podać informację na temat trzech głównych rodzajów działalności (podanie maksymalnie 3 kodów), zaczynając od głównego przedmiotu działalności	Sfera działalności pożytku publicznego	Przedmiot działalności	Numer Kodu (PKD)
	nauka, szkolnictwo wyższe, edukacja, oświata i wychowanie	W 2014 roku zorganizowano następujące szkolenia i konferencje: 25.01. XXII Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Warszawie, 22.03. XII Szczecińskie Laboratorium tłumaczy: Tłumaczenie z zakresu prawa morskiego w Szczecinie, 3-5.04. Konferencja: Nowe zadania tłumaczy sądowych w rozszerzonej Europie w Krakowie, 26.04. Wprowadzenie do narzędzi CAT, aktualne trendy rynkowe i ich wpływ na pracę tłumacza w Szczecinie, 9.05. XVIII Dolnośląskie Warsztaty dla tłumaczy we Wrocławiu, 16.05. XII Górnośląskie Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Sosnowcu, 13.06. XXIII Repetytorium Pragmatyki Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych w Warszawie, 26.09. IV Białostockie Repetytorium tłumaczy przysięgłych w Białymstoku, 11.10. XXVIII Warsztaty Pragmatyki Zawodowej tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Warszawie, 15.11. XVII Małopolskie Repetytorium dla tłumaczy przysięgłych i specjalistycznych w Krakowie, 6.12. XXIX Warsztaty Przekładu Prawniczego i Specjalistycznego w Warszawie	74.30.Z

5. Informacja dotycząca działalności gospodarczej organizacji w okresie sprawozdawczym		
5.1. Organizacja prowadziła działalność gospodarczą		☐ Tak ☒ Nie
5.2. Należy podać informację na temat przedmiotu działalności gospodarczej organizacji wraz z opisem tej działalności w okresie sprawozdawczym, a także kodu/ów PKD 2007 odpowiadającego/yh tej działalności. Jeśli organizacja prowadzi więcej niż 3 rodzaje działalności gospodarczej, należy podać informację na temat trzech głównych rodzajów działalności (podanie maksymalnie 3 kodów), zaczynając od głównego przedmiotu działalności	Numer Kodu (PKD)	Przedmiot i opis działalności
III. Przychody i koszty organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym		
1. Informacja o przychodach organizacji		
1. Łączna kwota przychodów organizacji ogółem (zgodnie z rachunkiem wyników/zysków i strat)		322,520.36 zł
a) Przychody z działalności nieodpłatnej pożytku publicznego		95,816.84 zł
b) Przychody z działalności odpłatnej pożytku publicznego		130,059.14 zł
c) Przychody z działalności gospodarczej		0.00 zł
d) Przychody finansowe		367.87 zł
e) Pozostałe przychody		96,276.51 zł
2. Informacja o źródłach przychodów organizacji		
2.1. Przychody z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych		233.80 zł
2.2. Ze źródeł publicznych ogółem:		0.00 zł
a) ze środków europejskich w rozumieniu przepisów o finansach publicznych		0.00 zł
b) ze środków budżetu państwa		0.00 zł
c) ze środków budżetu jednostek samorządu terytorialnego		0.00 zł
d) ze środków państwowych funduszy celowych		0.00 zł
2.3. Ze źródeł prywatnych ogółem:		95,583.04 zł
a) ze składek członkowskich		95,583.04 zł
b) z darowizn od osób fizycznych		0.00 zł

c) z darowizn od osób prawnych	0.00 zł
d) z ofiarności publicznej (zbiórek publicznych, kwest)	0.00 zł
e) ze spadków, zapisów	0.00 zł
f) z wpływów z majątku (w szczególności sprzedaży lub wynajmu składników majątkowych)	0.00 zł
2.4. Z innych źródeł	226,703.52 zł
3. Informacje o sposobie wydatkowania środków pochodzących z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych	
3.1. Stan środków pochodzących z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych na pierwszy dzień roku sprawozdawczego	0.00 zł
3.2. Wysokość kwoty pochodzącej z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych wydatkowanej w okresie sprawozdawczym ogółem	233.80 zł
3.3. Działania, na które wydatkowano środki pochodzące z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych w okresie sprawozdawczym (w szczególności określone w pkt II.1.1), oraz szacunkowe kwoty przeznaczone na te działania	
1 cele statutowe	233.80 zł
3.4. Cele szczegółowe, w rozumieniu przepisów o podatku dochodowym od osób fizycznych, wskazane przez podatników podatku dochodowego od osób fizycznych, na które organizacja pożytku publicznego wydatkowała najwięcej środków pochodzących z 1% podatku dochodowego w okresie sprawozdawczym wraz z wydaną kwotą	
4. Informacje o poniesionych kosztach w okresie sprawozdawczym	Koszty ogółem: W tym: wysokość kosztów finansowana z 1% podatku dochodowego od osób fizycznych
4.1. Koszty organizacji w okresie sprawozdawczym ogółem:	260,202.98 zł 233.80 zł
a) koszty z tytułu prowadzenia nieodpłatnej działalności pożytku publicznego	0.00 zł 0.00 zł
b) koszty z tytułu prowadzenia odpłatnej działalności pożytku publicznego	140,396.53 zł 233.80 zł
c) koszty z tytułu prowadzenia działalności gospodarczej	0.00 zł
d) koszty finansowe	0.00 zł
e) koszty administracyjne	119,806.45 zł
f) pozostałe koszty ogółem	0.00 zł 0.00 zł
4.2. Koszty kampanii informacyjnej lub reklamowej związanej z pozyskiwaniem 1% podatku dochodowego od osób fizycznych	0.00 zł
5. Wynik działalności odpłatnej i nieodpłatnej pożytku publicznego lub działalności gospodarczej organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym	
5.1. Wynik działalności nieodpłatnej pożytku publicznego	95,816.84 zł
5.2. Wynik działalności odpłatnej pożytku publicznego	-10,337.39 zł
5.3. Wynik działalności gospodarczej	0.00 zł
w tym: wysokość środków przeznaczona na działalność pożytku publicznego	0.00 zł

IV. Korzystanie z uprawnień w okresie sprawozdawczym		
1. Organizacja korzystała z następujących zwolnień <i>(Należy wskazać jedną lub więcej pozycji wraz z kwotą przyznanego zwolnienia)</i>	☒ z podatku dochodowego od osób prawnych	0.00 zł
	☐ z podatku od nieruchomości	0.00 zł
	☐ z podatku od czynności cywilnoprawnych	0.00 zł
	☒ z podatku od towarów i usług	0.00 zł
	☐ z opłaty skarbowej	0.00 zł
	☐ z opłat sądowych	0.00 zł
	☐ z innych zwolnień, jakich:	0.00 zł
	☐ nie korzystała	
2. Organizacja korzystała z prawa do nieodpłatnego informowania przez jednostki publicznej radiofonii i telewizji o prowadzonej działalności nieodpłatnej pożytku publicznego, zgodnie z art. 23a ust. 1 ustawy z dnia 29 grudnia 1992 r. o radiofonii i telewizji (Dz. U. z 2011 r. Nr 43, poz. 226, z późn. zm.)		☐ Tak ☒ Nie
3. Organizacja korzystała z uprawnienia do nabycia na szczególnych zasadach prawa własności lub prawa użytkowania wieczystego nieruchomości z zasobu Skarbu Państwa lub jednostek samorządu terytorialnego, lub zawarła na preferencyjnych warunkach z podmiotami publicznymi umowy użytkowania, najmu, dzierżawy lub użyczenia i przysługuje jej w odniesieniu do tych nieruchomości następujące prawo: <i>(Należy wskazać jedną lub więcej pozycji)</i>	☐ własność ☐ użytkowanie wieczyste ☐ najem ☐ użytkowanie ☐ użyczenie ☐ dzierżawa ☐ nie korzystała	
V. Personel organizacji pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym		
1. Pracownicy oraz osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej		
1.1. Liczba osób zatrudnionych w organizacji na podstawie stosunku pracy <i>(W odpowiedzi należy uwzględnić wszystkie osoby zatrudnione w organizacji na podstawie stosunku pracy (etat lub część etatu) w okresie sprawozdawczym, nawet jeśli obecnie nie są już zatrudnione w organizacji)</i>	1.0 osób	
1.2. Przeciętna liczba zatrudnionych w organizacji na podstawie stosunku pracy w przeliczeniu na pełne etaty <i>(Aby określić przeciętne zatrudnienie należy zsumować wszystkie osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w poszczególnych miesiącach w okresie sprawozdawczym (wraz z ułamkami odpowiadającymi części etatu, np. 0,5 w przypadku osoby zatrudnionej na pół etatu), dodać do siebie sumy zatrudnionych z 12 miesięcy i podzielić przez 12. Wynik wpisać z dokładnością do 1 miejsca po przecinku)</i>	1.0 etatów	
1.3. Liczba osób w organizacji świadczących usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej	21.0 osób	
2. Członkowie		
2.1. Organizacja posiada członków	☐ Tak ☒ Nie	
		820.00 osób fizycznych

2.2. Liczba członków organizacji wg stanu na ostatni dzień roku sprawozdawczego		2.00 osób prawnych
3. Wolontariat w okresie sprawozdawczym		
3.1. Organizacja korzystała ze świadczeń wykonywanych przez wolontariuszy <i>(Zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie, wolontariuszami są osoby fizyczne, które ochotniczo i bez wynagrodzenia wykonują świadczenia na rzecz organizacji, niezależnie od tego, czy są to osoby niezwiązane z organizacją, członkowie, pracownicy, osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej czy przedstawiciele władz organizacji)</i>		☐ Tak ☒ Nie
3.2. Liczba wolontariuszy wykonujących świadczenie na rzecz organizacji <u>przez okres krótszy niż 30 dni</u> <i>(Każdy wolontariusz powinien być liczony tylko raz, niezależnie od liczby świadczeń wykonanych na rzecz organizacji w okresie sprawozdawczym i czasu pracy)</i>		0.00 osób
w tym:	a) członkowie organizacji, pracownicy organizacji, osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej, członkowie organu zarządzającego	0.00 osób
	b) inne osoby	0.00 osób
3.3. Liczba wolontariuszy wykonujących świadczenie na rzecz organizacji przez okres <u>od 30 dni do 6 miesięcy</u> <i>(Każdy wolontariusz powinien być liczony tylko raz, niezależnie od liczby świadczeń wykonanych na rzecz organizacji w okresie sprawozdawczym)</i>		0.00 osób
w tym:	a) członkowie organizacji, pracownicy organizacji, osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej, członkowie organu zarządzającego	0.00 osób
	b) inne osoby	0.00 osób
3.4. Liczba wolontariuszy wykonujących świadczenie na rzecz organizacji przez okres <u>dłuższy niż 6 miesięcy</u> <i>(Każdy wolontariusz powinien być liczony tylko raz, niezależnie od liczby świadczeń wykonanych na rzecz organizacji w okresie sprawozdawczym)</i>		26.00 osób
w tym:	a) członkowie organizacji, pracownicy organizacji, osoby świadczące usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej, członkowie organu zarządzającego	26.00 osób
	b) inne osoby	0.00 osób
VI. Wynagrodzenia w okresie sprawozdawczym		
1. łączna kwota wynagrodzeń (brutto) wypłaconych przez organizację w okresie sprawozdawczym		56,100.00 zł
a) z tytułu umów o pracę		56,100.00 zł
- wynagrodzenie zasadnicze		50,400.00 zł
- nagrody		0.00 zł
- premie		5,700.00 zł
- inne świadczenia		0.00 zł
b) z tytułu umów cywilnoprawnych		0.00 zł
2. łączna kwota wynagrodzeń wypłaconych przez organizację pracownikom oraz osobom świadczącym usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej, w związku z prowadzoną działalnością pożytku publicznego		18,922.00 zł
w tym:	a) w związku z prowadzoną działalnością odpłatną pożytku publicznego	18,922.00 zł
	b) w związku z prowadzoną działalnością nieodpłatną pożytku publicznego	0.00 zł

3. Łączna kwota wynagrodzeń wypłaconych przez organizację pracownikom oraz osobom świadczącym usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej w związku z prowadzoną działalnością gospodarczą organizacji	0.00 zł
4. Wysokość przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom organu zarządzającego organizacją, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne <i>Aby określić przeciętne miesięczne wynagrodzenie należy: 1. zsumować wszystkie kwoty wynagrodzeń wypłacone w ciągu roku sprawozdawczego (wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne); 2. podzielić zsumowaną kwotę przez 12 (miesięcy)</i>	813.33 zł
5. Wysokość przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom organu kontroli lub nadzoru, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne <i>(patrz komentarz do punktu 4)</i>	0.00 zł
6. Wysokość przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom innych, niż organu zarządzającego, kontroli lub nadzoru, organów organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne <i>(patrz komentarz do punktu 4)</i>	89.17 zł
7. Wysokość przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego pracownikom organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia, oraz osobom świadczącym usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej <i>(patrz komentarz do punktu 4)</i>	6,251.83 zł
8. Wysokość najwyższego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom organu zarządzającego, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne	1,440.00 zł
9. Wysokość najwyższego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom organu kontroli lub nadzoru, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne	0.00 zł
10. Wysokość najwyższego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego członkom innych, niż organu zarządzającego, kontroli lub nadzoru, organów organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia oraz umowy cywilnoprawne	720.00 zł
11. Wysokość najwyższego miesięcznego wynagrodzenia (brutto) wypłaconego pracownikom organizacji, wliczając wynagrodzenie zasadnicze, nagrody, premie i inne świadczenia, oraz wynagrodzenia wypłaconego osobom świadczącym usługi na podstawie umowy cywilnoprawnej	4,500.00 zł
12. Dodatkowe uwagi dotyczące wynagrodzeń <i>(Można podzielić się z opinią publiczną dodatkowymi uwagami dotyczącymi poziomu lub konstrukcji wynagrodzeń w organizacji, wówczas należy wpisać te uwagi w przygotowane pole)</i>	
VII. Informacja o udzielonych przez organizację pożytku publicznego pożyczkach pieniężnych w okresie sprawozdawczym	
1. Organizacja udzielała pożyczek pieniężnych	☐ Tak ☒ Nie
2. Wysokość udzielonych pożyczek pieniężnych	0.00 zł
3. Statutowa podstawa przyznania pożyczek pieniężnych	
VIII. Informacja o działalności zleconej organizacji pożytku publicznego przez organy administracji publicznej w okresie sprawozdawczym	
1. Organizacja realizowała zadania zlecone przez organy jednostek samorządu terytorialnego	☐ Tak ☒ Nie
2. Informacja na temat głównych realizowanych zadań i kwot dotacji otrzymanych na ich realizację <i>(Należy podać nazwę zadania, jego główny(-e) cel(-e), nazwę organu udzielającego dotacji oraz kwotę przyznanej dotacji)</i>	

Lp	Nazwa zadania	Cel(-e) zadania	Nazwa organu udzielającego dotacji	Kwota																					
3. W okresie sprawozdawczym organizacja realizowała zadania zlecone przez organy administracji rządowej lub państwowe fundusze celowe				☐ Tak ☒ Nie																					
4. Informacja na temat realizowanych zadań i kwot dotacji otrzymanych na ich realizację (Należy podać nazwę zadania, jego główny(-e) cel(-e), nazwę organu udzielającego dotacji oraz kwotę przyznanej dotacji)																									
Lp	Nazwa zadania	Cel(-e) zadania	Nazwa organu udzielającego dotacji	Kwota																					
IX. Informacja dotycząca realizowanych przez organizację pożytku publicznego w okresie sprawozdawczym zamówień publicznych (Należy wpisać realizowane zamówienia publiczne w rozumieniu ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759, z późn. zm.) oraz te, do których nie stosuje się przepisów ww. ustawy, np. zamówienia, których wartość nie przekroczyła wyrażonej w złotych równowartości kwoty 14.000 euro)																									
1. W okresie sprawozdawczym organizacja realizowała zamówienia publiczne				☐ Tak ☒ Nie																					
2. Informacja na temat realizowanych zamówień i kwot otrzymanych na ich realizację																									
Lp	Przedmiot zamówienia	Nazwa organu	Kwota																						
X. Informacje uzupełniające																									
1. Wykaz spółek, w których organizacja posiada co najmniej 20% udziałów lub akcji w kapitale zakładowym lub co najmniej 20% ogólnej liczby głosów w organie stanowiącym spółki																									
Lp	Nazwa spółki	Siedziba spółki	% udziałów lub akcji w kapitale	% udziału w ogólnej liczbie głosów																					
2. Wykaz fundacji, których organizacja jest fundatorem																									
3. Informacje o kontrolach przeprowadzonych w organizacji przez organy administracji publicznej w okresie sprawozdawczym																									
Lp	Organ kontrolujący			Liczba kontroli																					
4. Organizacja przeprowadziła badanie sprawozdania finansowego na podstawie ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223, z późn. zm.) lub rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 23 grudnia 2004 r. w sprawie obowiązku badania sprawozdań finansowych organizacji pożytku publicznego (Dz. U. Nr 285, poz. 2852)				☐ Tak ☒ Nie																					
5. Dodatkowe informacje (Można wpisać w poniższe pole inne informacje, którymi organizacja chciałaby podzielić się z opinią publiczną)																									
Koszty administracyjne: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td></td><td style="text-align: center;">01.01.2014 roku</td><td style="text-align: center;">31.12.2015 roku</td></tr> <tr> <td>1. Zużycie materiałów i energii</td><td style="text-align: right;">- 2 807,45</td><td style="text-align: right;">4 318,43</td></tr> <tr> <td>2. Usługi obce</td><td style="text-align: right;">- 45 705,90</td><td style="text-align: right;">45 729,71</td></tr> <tr> <td>3. Podatki i opłaty</td><td style="text-align: right;">- 0,00</td><td style="text-align: right;">0,00</td></tr> <tr> <td>4. Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia</td><td style="text-align: right;">- 64 096,96</td><td style="text-align: right;">67 986,10</td></tr> <tr> <td>5. Amortyzacja</td><td style="text-align: right;">- 0,00</td><td style="text-align: right;">0,00</td></tr> <tr> <td>6. Pozostałe</td><td style="text-align: right;">- 1 917,71</td><td style="text-align: right;">1 772,21</td></tr> </table>						01.01.2014 roku	31.12.2015 roku	1. Zużycie materiałów i energii	- 2 807,45	4 318,43	2. Usługi obce	- 45 705,90	45 729,71	3. Podatki i opłaty	- 0,00	0,00	4. Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	- 64 096,96	67 986,10	5. Amortyzacja	- 0,00	0,00	6. Pozostałe	- 1 917,71	1 772,21
	01.01.2014 roku	31.12.2015 roku																							
1. Zużycie materiałów i energii	- 2 807,45	4 318,43																							
2. Usługi obce	- 45 705,90	45 729,71																							
3. Podatki i opłaty	- 0,00	0,00																							
4. Wynagrodzenia oraz ubezpieczenia społeczne i inne świadczenia	- 64 096,96	67 986,10																							
5. Amortyzacja	- 0,00	0,00																							
6. Pozostałe	- 1 917,71	1 772,21																							
Czytelny podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu organizacji	Zofia Rybińska prezes Joanna Miler-Cassino wiceprezes Iwona Dorota Staniszevska-Kowalak wiceprezes		Data wypełnienia sprawozdania																						